
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
39**

**AN ACT TO REPEAL THE
MARRIED WOMAN'S PROPERTY ACT**

Read first time: April 6, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
39**

**LOI ABROGEANT LA
LOI SUR LES BIENS DE LA FEMME MARIÉE**

Première lecture : le 6 avril 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. BRADLEY GREEN, Q.C.

L'HON. BRADLEY GREEN, c.r.

BILL 39

PROJET DE LOI 39

**An Act to Repeal the
Married Woman's Property Act**

**Loi abrogeant la Loi sur les biens
de la femme mariée**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1(1) *The Married Woman's Property Act, chapter M-4 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

1(1) *La Loi sur les biens de la femme mariée, chapitre M-4 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

1(2) *For greater certainty, the repeal of the Married Woman's Property Act under subsection (1) of this amending Act*

1(2) *Il est entendu que l'abrogation de la Loi sur les biens de la femme mariée en vertu du paragraphe (1) de la présente loi modificative n'a pas pour effet :*

(a) *does not create or re-establish any inequality between men and women, whether married or unmarried, and*

a) *d'engendrer ou de rétablir une inégalité entre les hommes et les femmes, qu'ils soient mariés ou non;*

(b) *shall not be construed so as to revive any enactment, regulation or thing not in force or existing on the commencement of that subsection.*

b) *de remettre en vigueur un texte législatif, un règlement ou une chose qui n'est pas en vigueur ou qui n'existe pas au moment où ce paragraphe entre en vigueur.*

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Devolution of Estates Act

Loi sur la dévolution des successions

2 *Section 33 of the Devolution of Estates Act, chapter D-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

2 *L'article 33 de la Loi sur la dévolution des successions, chapitre D-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

Judicature Act

3 *Schedule B of the Judicature Act, chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Married Woman’s Property Act”.*

COMMENCEMENT

4 *This Act comes into force on August 1, 2006.*

Loi sur l’organisation judiciaire

3 *L’Annexe B de la Loi sur l’organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est modifiée par la suppression de « Loi sur les biens de la femme mariée ».*

ENTRÉE EN VIGUEUR

4 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} août 2006.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

- (1) Repeal provision.
- (2) Interpretative provision.

Article 1

- (1) Disposition d'abrogation.
- (2) Disposition d'interprétation.

Section 2

Consequential amendment.

Article 2

Modification corrélative.

Section 3

Consequential amendment.

Article 3

Modification corrélative.

Section 4

Commencement provision.

Article 4

Entrée en vigueur.